

# 试论汉语作为第二语言教学下的词语习得策略

## ——以动物文化词汇为例

徐娟

江西理工大学外国语学院, 江西 赣州

收稿日期: 2026年1月23日; 录用日期: 2026年2月11日; 发布日期: 2026年3月3日

### 摘要

词汇是语言的重要构成要素, 承载着丰富的文化内涵与交际功能。当外国汉语学习者进入高级阶段学习后, 文化词语的习得逐渐成为汉语教学的重点与难点。本文以动物文化词汇为核心研究对象, 在梳理汉语文化词汇内涵与分类的基础上, 从文化差异、语境应用复杂性、语言表达准确性三个维度, 深入剖析动物文化词汇的习得挑战, 并针对性提出文化背景渗透、语境化沉浸式学习、跨文化对比教学等习得策略, 以期为汉语作为第二语言的文化词汇教学实践提供参考。

### 关键词

汉语, 第二语言教学, 动物文化词汇, 习得策略

# A Discussion on Vocabulary Acquisition Strategies in Teaching Chinese as a Second Language

## —Taking Animal Culture Vocabulary as an Example

Juan Xu

School of Foreign Languages, Jiangxi University of Science and Technology, Ganzhou Jiangxi

Received: January 23, 2026; accepted: February 11, 2026; published: March 3, 2026

### Abstract

Vocabulary is a crucial component of language, carrying rich cultural connotations and communicative functions. When foreign learners of Chinese reach the advanced stage, the acquisition of cultural

words gradually becomes a key and challenging point in Chinese language teaching. This paper takes animal cultural words as the core research object. Based on the review of the connotations and classification of Chinese cultural words, it deeply analyzes the acquisition challenges of animal cultural words from three dimensions: cultural differences, the complexity of context application, and the accuracy of language expression. It also proposes acquisition strategies such as cultural background infiltration, context-based immersive learning, and cross-cultural comparative teaching, aiming to provide references for the teaching practice of cultural words in Chinese as a second language.

## Keywords

Chinese, Second Language Teaching, Animal Culture Vocabulary, Acquisition Strategies

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

在全球化进程持续深化、跨文化交流日益频繁的当下，第二语言习得已成为国际教育与跨文化沟通领域的重要内容。对于汉语作为第二语言的学习者而言，语言学习的核心不仅在于掌握语法规则与词汇表层含义，更需挖掘词汇背后蕴藏的文化内涵与历史底蕴。动物文化词汇是汉语文化词汇体系的重要组成部分，其以动物为载体，凝聚着中华民族独特的思维模式、价值观念与民俗传统，承载着鲜明且丰富的象征意义。相较于普通词汇，动物文化词汇的语义与文化绑定更为紧密，极易成为外国学习者的习得障碍。因此，探究汉语动物文化词汇的习得策略，对提升学习者的跨文化交际能力、推动汉语国际传播具有至关重要的意义。

## 2. 汉语文化词语概述

汉语文化词语是植根于中华民族文化土壤，与汉民族文化背景、民族心理、宗教信仰、民俗风情、社会制度演进及社会生活变迁深度绑定，承载专属文化内涵、价值观念与民族记忆的词汇体系，是语言符号与文化信息高度融合的核心载体。正如胡文飞指出：文化词是特定语言社群中与生活方式密切相关的词或短语，主要源于言语社区中特有的历史、文化和社会差异，其语义形成与演变始终与民族文化生态、社会结构及精神传统同构共生[1]。这类词汇与社会文化发展同频共振，会随时代变迁衍生新义或更迭用法，是汉语词汇系统中极具活力的组成部分[2]。依据其承载的文化内涵差异，汉语文化词语可划分为三大类型：

其一为物质文化词语，主要体现中国物质文明成果与民众生活方式，如故宫、旗袍、宫保鸡丁等；

其二为社会规约与礼仪文化词语，集中反映传统礼仪规范、社会交往准则、民俗规约及公共生活秩序，如礼、孝、乡规、婚俗等；

其三为动物文化词语，该类词语融合神话传说、民间故事与文化象征意义等多重内涵，是汉语文化词汇中极具特色的分支。

关于动物文化词语的文化意义来源，郭美霞在动物词汇跨文化解读研究中明确提出，其形成基础主要有三点：一是动物的外貌、生理、性格、行为习惯作用等特征；二是民族的文化内容、文化传统和文化心理，包括神话、宗教、传说等；三是联想思维，将动物与其他事物建立起的关联性认知[3]。这也决定

了动物文化词语的语义并非局限于动物本身的生物属性，而是在长期的文化积淀中被赋予了丰富的引申义与附加义。例如，“鸡”因守时啼鸣的生物特性，被用以喻指勤劳与机敏的品格；“狐狸”则凭借狡黠的形象特征，承载着狡诈与灵巧的双重语义。由此可见，掌握动物文化词语的文化内涵，不仅能够帮助学习者有效扩充词汇储备，更能助力其深刻理解汉语社会的文化特质，从而更好地融入汉语使用环境。

### 3. 动物文化词汇习得挑战

中西方语言均拥有丰富的动物相关词汇，但受文化传统、民族心理与认知习惯影响，同一动物在中西文化中的象征意义常存在明显差异，而不同动物却可能承载相近的象征功能[4]。这种文化象征上的错位与不对称，极易在跨文化交际中造成理解偏差甚至交际冲突。对外国汉语学习者而言，受文化背景差异、语境应用复杂、母语负迁移等因素制约，在习得汉语动物文化词汇的过程中，常出现语义理解偏误、语用选择失当与文化内涵把握不准等问题，具体表现为以下三方面：

#### 3.1. 文化差异造成词义误解

汉语动物文化词汇的语义包含本义、引申义与附加义三个层次，其中本义是词语的基础语义，引申义与附加义则是文化浸染的产物，也是词汇习得的核心与难点。从语义习得的逻辑顺序来看，应遵循“本义-引申义-附加义”的递进式教学原则[5]。但受中西方文化差异影响，学习者极易以母语文化中的动物象征意义解读汉语词汇，进而产生认知偏差。

例如，汉语中的“龙”是祥瑞、权威的象征，与“吉祥、尊贵”等正面语义深度绑定，衍生出“龙凤呈祥”“望子成龙”等积极表达；而在西方文化中，“龙”的形象多为喷火的凶兽，象征着邪恶与灾难。这种截然相反的文化象征，极易导致西方学习者对汉语“龙”相关词汇产生误解。再如，汉语中的“蝙蝠”因“蝠”与“福”谐音，被视为福气的象征；但在西方文化中，蝙蝠常与黑暗、恐怖挂钩，这一文化差异也会对词汇习得造成阻碍。

#### 3.2. 语境应用的复杂性导致使用失当

汉语动物文化词汇往往具有较高的抽象性和象征性，其语义价值高度依赖具体语境，不同语境下的词汇含义可能存在显著差异，这对学习者的语言感知能力和文化敏感度提出了较高要求[6]。脱离具体语境的词汇记忆，极易导致学习者在实际交际中出现用词不当的问题。

例如，成语“鹤立鸡群”中的“鹤”象征出众的才华与品格，“鸡”则代表普通群体，该成语的整体语义为“才能或仪表在人群中极为突出”，常用于褒义语境；但如果学习者不了解这一语境要求，仅从字面将其理解为“鹤站在鸡群里”，就无法准确运用该成语。再如，“狐假虎威”中的“狐狸”象征仗仗他人权势欺压弱者的小人，“老虎”则代表强权者，该成语的使用语境需限定于“仗势欺人”的贬义场景，若脱离这一语境，就会违背词汇的文化语义内涵。

#### 3.3. 语言表达的不准确性引发文化内涵失真

语言表达的不准确性主要体现在翻译与用词两个层面，这也是动物文化词汇习得的常见障碍，具体表现为以下两点：

##### (一) 直译导致文化内涵丢失

外国汉语学习者将汉语文化词汇直接翻译成其他语言时，易受语言结构和文化背景的差异而导致失真[7]。例如，将“龙马精神”直译为“dragon and horse spirit”，母语者无法理解其“人精神健旺、奋发向上”的核心语义；将“狼狈为奸”直译为“wolf and jackal collude”，也难以传递“坏人勾结作恶”的贬义内涵。这些直译行为，均会割裂词汇与文化的内在联系。

## (二) 母语负迁移造成用词不当

母语负迁移是第二语言习得中的常见现象,受母语文化与语言结构的影响,学习者在运用汉语动物文化词汇时,极易套用母语的表达习惯,进而出现用词偏差。例如,英语中常用“lucky dog”表示“幸运儿”,“dog”在这一表达中具有褒义色彩;但汉语中的“狗”常与负面语义相关,如“狼心狗肺”“狗仗人势”等,若学习者将“lucky dog”的表达习惯迁移到汉语中,说出“幸运狗”这样的表述,就会违背汉语的文化表达规范。

## 4. 动物文化词汇习得策略

针对上述习得挑战,结合动物文化词汇的文化属性与语义特征,可从文化背景教育、语境化学习、文化对比教学三个维度,构建科学有效的习得策略体系。

### 4.1. 强化文化背景教育,夯实词汇习得基础

文化背景是理解动物文化词汇的关键,只有让学习者了解词汇背后的历史传统、神话传说与民俗风情,才能使其真正掌握词汇的文化内涵。具体可从以下两方面入手:

#### (一) 讲解词汇相关的历史与传统

教师应结合词汇的文化渊源,讲解与之相关的历史制度、民俗习惯与社会文化。例如,讲讲解“鸡”相关词汇时,可结合中国“闻鸡起舞”的典故,介绍古人以鸡鸣为作息信号的生活传统,使学习者理解“鸡”的勤劳象征义。

#### (二) 讲述词汇关联的神话和传说

神话传说是动物文化词汇的重要文化源头,通过讲述相关神话传说,能够帮助学习者形象化地理解词汇的象征意义。例如,讲解“凤凰”相关词汇时,可讲述凤凰“涅槃重生”的神话故事,使学习者理解其“吉祥、永生”的象征义;讲解“貔貅”相关词汇时,可介绍其“招财进宝”的民俗传说,帮助学习者掌握这一词汇在商业语境中的应用价值。

### 4.2. 推进语境化学习,提升词汇应用能力

语境是词汇语义的载体,脱离语境的词汇学习是低效且片面的。通过构建多样化的语境,引导学习者在实际情境中学习和运用动物文化词汇,能够有效提升其词汇应用能力,具体可采取以下三种方式:

#### (一) 依托动物特征,理解其象征意义

教师可在教学中可围绕典型动物构建连贯的隐喻认知语境,将生物特征、文化联想、词汇用法串联呈现,帮助学习者理解象征义的生成逻辑,例如,在学习与“狐”相关的表达时,可从狐狸生性机敏、善于依附的自然特征切入,逐步过渡到“狐假虎威”“狐朋狗友”“满腹狐疑”等惯用语语境,使学习者在连贯语义链中把握其“狡诈、依附、善变”的文化定型。

#### (二) 开展情景对话与角色扮演,强化交际应用

创设贴近现实的交际情境,组织学习者开展情景对话与角色扮演活动,能够让学习者在仿真环境中运用动物文化词汇,提升其语言表达能力。例如,组织“求职面试”情景对话,引导学习者用“鹤立鸡群”形容应聘者的突出能力;开展“寓言故事表演”活动,让学习者演绎“狐假虎威”“井底之蛙”等故事,在实践中掌握词汇的语境应用规则。

#### (三) 嵌入民俗与熟语,提升语用能力

动物文化词语大量集中于成语、惯用语、吉祥语、生肖文化、节庆习俗等固定表达体系中,具有强规约性、高场景绑定、低可替换性的特点,与通用词汇灵活搭配的使用规律差异显著。教学应将动物文化词语嵌入民俗场景与熟语结构之中,实现语境、结构、文化三位一体的深度习得。例如,围绕“鸳鸯”

嵌入婚恋祝福语境,学习“只羡鸳鸯不羡仙”等固定表达,明确其专指夫妻恩爱、不可随意用于普通人际关系的语用规则;围绕生肖文化构建“牛”“马”“鼠”“蛇”等动物词的成语集群语境,在“马到成功”“画蛇添足”“胆小如鼠”等固定结构中掌握搭配习惯与使用边界。

### 4.3. 深化文化对比教学,消除母语负迁移影响

将汉语文化词语与学习者母语或其他语言中的相似概念进行对比分析。通过比较不同文化背景下动物象征的差异和共通点,帮助学习者更全面地理解汉语文化中动物词语的特殊之处[8]。具体可从以下三方面着手:

#### (一) 相似概念对比,明确语义差异

将汉语动物文化词汇与学习者母语或熟悉文化中的相似概念进行对比,分析其象征意义的异同,帮助学习者建立清晰的语义认知。例如,对比汉语“龙”与英语“dragon”的象征差异,明确汉语“龙”的正面语义与英语“dragon”的负面语义;对比汉语“蝙蝠”与英语“bat”的文化内涵,让学习者理解汉语“蝙蝠”的吉祥象征义。通过这种对比,能够有效避免学习者以母语文化解读汉语词汇。

#### (二) 文化背景阐释,建立语义关联

在对比的基础上,教师应进一步阐释词汇文化内涵的形成原因,帮助学习者建立词汇与文化的内在关联。例如,阐释汉语“龙”的象征义与古代农耕文明的关系——龙被视为掌管雨水的神兽,而雨水对农耕至关重要,因此龙逐渐成为祥瑞与权威的象征;阐释英语“dragon”的负面象征义与西方神话的关联——西方神话中的龙常抢夺财宝、危害人类,因此被视为邪恶的代表。这种文化背景阐释,能够帮助学习者从根源上理解词汇的语义差异。

#### (三) 采用意译与文化调整策略,降低习得难度

在进行词汇教学时,遇到难以直译的文化词汇时,可以通过意译和文化调整的方式,让学生更容易理解和接受这些词汇[9]。例如,将“龙马精神”意译为“vigor and vitality”,将“狐假虎威”意译为“bully others by flaunting one's powerful connections”;对于文化内涵过于独特的词汇,可进行适当的文化调整,如讲解“貔貅”时,可将其解释为“a mythical beast believed to bring wealth”,帮助学习者理解其文化价值。

## 5. 结语

动物文化词汇在汉语作为第二语言教学中具有重要的教育价值,同时也是学习者的主要习得难点。本文通过研究发现,文化背景差异、语境应用复杂、语言表达偏差等因素,是造成外国汉语学习者动物文化词汇习得障碍的主要原因。而加强文化背景教育、打造语境化学习环境、深化跨文化对比教学,能够有效帮助学习者突破习得瓶颈,提升其动物文化词汇的理解与应用能力。

动物文化词汇的习得不仅关乎学习者的语言能力提升,更有助于深化其对汉语文化的理解与尊重,促进跨文化交流能力的发展。因此,相关教学策略应当在汉语作为第二语言的教学实践中得到充分应用与推广。未来的研究可进一步结合不同母语背景学习者的习得特点,构建更具针对性的动物文化词汇教学体系,助力汉语国际教育的高质量发展。

## 参考文献

- [1] 胡文飞. 语料库翻译学视域下的汉英词典文化词研究[J]. 外国语(上海外国语大学学报), 2023, 46(5): 101-111.
- [2] 李晓鹏. 试论对外汉语教学中文化词语的教学[J]. 南昌教育学院学报, 2010, 25(3): 56-57.
- [3] 郭美霞. 动物词汇的跨文化解读研究[J]. 汉字文化, 2021(23): 18-19.

- 
- [4] 王智慧. 中西方动物词汇的文化差异[J]. 嘉应文学, 2025(18): 81-83.
- [5] 赵明. 对外汉语教学中文化词语的教授原则与方法[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2012(4): 56-62.
- [6] 张凌波. 浅析第二语言教学下的汉语文化词语习得策略——以动物文化词为例[J]. 当代继续教育, 2013, 31(4): 83-86.
- [7] 常敬宇. 汉语词汇的网络性与对外汉语词汇教学[J]. 暨南大学华文学院报, 2003(3): 13-18, 45.
- [8] 王衍军. 谈对外汉语“文化词汇”的类聚性及教学策略[J]. 华文教学与研究, 2013(3): 34-40.
- [9] 张英. 对外汉语文化因素与文化知识教学研究[J]. 汉语学习, 2006(6): 59-65.